

UMOWA W FORMIE WYMIANY LISTÓW**Pomiędzy Wspólnotą Europejską i Republiką Białorusi zmieniająca umowę pomiędzy Wspólnotą Europejską i Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi***A. List od Rady Unii Europejskiej*

Szanowny Panie,

1. Mam zaszczyt odnieść się do Umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską i Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi parafowanej w dniu 1 kwietnia 1993 r., ostatnio zmienionej i przedłużonej Umową w formie wymiany listów parafowaną w dniu 23 grudnia 2003 r. (dalej zwaną „Umową”).

2. W związku z wygaśnięciem Umowy w dniu 31 grudnia 2004 r. i stosownie do art. 19 ust. 1 Umowy, Wspólnota Europejska i Republika Białorusi zgadzają się ją przedłużyć o okres kolejnego jednego roku, z zastrzeżeniem następujących zmian i warunków:

2.1. Drugie i trzecie zdanie art. 19 ust. 1 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„Stosuje się do dnia 31 grudnia 2005 r.”.

2.2. Załącznik II, ustanawiający ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej, zastępuje się załącznikiem 1 do niniejszego listu.

2.3. Załącznik do Protokołu C, ustanawiający ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej po działaniach OPT w Republice Białorusi, zastępuje się na okres od 1 stycznia 2005 r. do 31 grudnia 2005 r. załącznikiem 2 do niniejszego listu.

2.4. W roku 2005 przywozy do Białorusi wyrobów włókienniczych i odzieżowych pochodzących z Wspólnoty Europejskiej podlegają opłatom celnym nieprzekraczającym opłat dla roku 2004, zawartych w załączniku 4 do umowy w formie wymiany listów pomiędzy Wspólnotą Europejską i Republiką Białorusi parafowanej w dniu 11 listopada 1999 r.

W przypadku niezastosowania takich stawek Wspólnota będzie mieć prawo do ponownego wprowadzenia, przez okres pozostający do wygaśnięcia umowy, na podstawie pro rata poziomów ograniczeń ilościowych stosowanych dla roku 2004, zgodnie z umową w formie wymiany listów parafowaną w dniu 23 grudnia 2003 r.

3. Jeśli Republika Białorusi zostanie Członkiem Światowej Organizacji Handlu (WTO) przed dniem wygaśnięcia Umowy, od dnia akcesji Republiki Białorusi do WTO należy stosować umowy i zasady WTO.

4. Byłbym zobowiązany gdyby mógł Pan potwierdzić przyjęcie powyższych postanowień w imieniu Pańskiego Rządu. Jeśli tak się stanie, niniejsza Umowa w formie wymiany listów będzie obowiązywać od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony nawzajem powiadomią się o zakończeniu stosownych procedur prawnych. Do tego czasu będzie ona stosowana tymczasowo od dnia 1 stycznia 2005 r. na warunkach wzajemności.

Proszę przyjąć wyrazy mojego najwyższego szacunku.

W imieniu Rady Unii Europejskiej

Dodatek 1

„ZAŁĄCZNIK II

Białoruś	Kategoria	Jednostka	Kontyngent od 1 stycznia 2005 r.
Grupa IA	1	tony	1 585
	2	tony	5 100
	3	tony	233
Grupa IB	4	1 000 sztuk	1 600
	5	1 000 sztuk	1 058
	6	1 000 sztuk	1 400
	7	1 000 sztuk	1 200
	8	1 000 sztuk	1 110
Grupa IIA	9	tony	363
	20	tony	318
	22	tony	498
	23	tony	255
	39	tony	230
Grupa IIB	12	1 000 par	5 958
	13	1 000 sztuk	2 651
	15	1 000 sztuk	1 500
	16	1 000 sztuk	186
	21	1 000 sztuk	889
	24	1 000 sztuk	803
	26/27	1 000 sztuk	1 069
	29	1 000 sztuk	450
	73	1 000 sztuk	315
	83	tony	178
Grupa IIIA	33	tony	387
	36	tony	1 242
	37	tony	463
	50	tony	196
Grupa IIIB	67	tony	339
	74	1 000 sztuk	361
	90	tony	199
Grupa IV	115	tony	87
	117	tony	1 800
	118	tony	448”

Dodatek 2

„ZAŁĄCZNIK DO PROTOKOŁU C

Kategoria	Jednostka	Od 1 stycznia 2005 r.
4	1 000 sztuk	4 733
5	1 000 sztuk	6 599
6	1 000 sztuk	8 800
7	1 000 sztuk	6 605
8	1 000 sztuk	2 249
12	1 000 sztuk	4 446
13	1 000 sztuk	697
15	1 000 sztuk	3 858
16	1 000 sztuk	786
21	1 000 sztuk	2 567
24	1 000 sztuk	661
26/27	1 000 sztuk	3 215
29	1 000 sztuk	1 304
73	1 000 sztuk	4 998
83	tony	664
74	1 000 sztuk	872

B. List od Rządu Republiki Białorusi

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pańskiego pisma z dnia ... o następującym brzmieniu:

„1. Mam zaszczyt odnieść się do Umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską i Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi paraflowanej w dniu 1 kwietnia 1993 r., ostatnio zmienionej i przedłużonej Umową w formie wymiany listów paraflowaną w dniu 23 grudnia 2003 r. (dalej zwaną »Umową«).

2. W związku z wygaśnięciem Umowy w dniu 31 grudnia 2004 r. i stosownie do art. 19 ust.1 Umowy, Wspólnota Europejska i Republika Białorusi zgadzają się ją przedłużyć o okres kolejnego jednego roku, z zastrzeżeniem następujących zmian i warunków:

2.1. Drugie i trzecie zdanie art. 19 ust. 1 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

»Stosuje się do dnia 31 grudnia 2005 r.«

2.2. Załącznik II, ustanawiający ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej, zastępuje się załącznikiem 1 do niniejszego listu.

2.3. Załącznik do Protokołu C, ustanawiający ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej po działaniach OPT w Republice Białorusi, zastępuje się na okres od 1 stycznia 2005 r. do 31 grudnia 2005 r. załącznikiem 2 do niniejszego listu.

2.4. W roku 2005 przywozy do Białorusi wyrobów włókienniczych i odzieżowych pochodzących z Wspólnoty Europejskiej podlegają opłatom celnym nieprzekraczającym opłat dla roku 2004, zawartych w załączniku 4 do umowy w formie wymiany listów pomiędzy Wspólnotą Europejską i Republiką Białorusi paraflowanej w dniu 11 listopada 1999 r.

W przypadku niezastosowania takich stawek Wspólnota będzie mieć prawo do ponownego wprowadzenia, przez okres pozostający do wygaśnięcia umowy, na podstawie pro rata poziomów ograniczeń ilościowych stosowanych dla roku 2004, zgodnie z umową w formie wymiany listów paraflowaną w dniu 23 grudnia 2003 r.

3. Jeśli Republika Białorusi zostanie Członkiem Światowej Organizacji Handlu (WTO) przed dniem wygaśnięcia Umowy, od dnia akcesji Republiki Białorusi do WTO należy stosować umowy i zasady WTO.

4. Byłbym zobowiązany gdyby mógł Pan potwierdzić przyjęcie powyższych postanowień w imieniu Pańskiego Rządu. Jeśli tak się stanie, niniejsza Umowa w formie wymiany listów będzie obowiązywać od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony nawzajem powiadomią się o zakończeniu stosownych procedur prawnych. Do tego czasu będzie ona stosowana tymczasowo od dnia 1 stycznia 2005 r. na warunkach wzajemności.”

Mam zaszczyt potwierdzić, że mój Rząd zgadza się z treścią Pańskiego listu.

Proszę przyjąć wyrazy mojego najwyższego szacunku.

W imieniu Rządu Republiki Białorusi
